

영문 의학용어의 약자 사용

Practical Guide to Medical English Abbreviation

김 신 곤

전남의대 전남대병원 외과

광주 동구 학동 8

Shin - Kon Kim, M.D.

Department of Surgery

Chonnam National University College of Medicine & Hospital

E-mail : sgkim@chonnam.ac.kr

Abstract

Currently we are living in an era of abbreviations. In almost every field of modern societies including government, military, hi - tech areas, and especially Internet communications, linguistic shortcuts have ever grown fast and furiously. Abbreviated words may save time and space and energy, however, may cause confusion and errors. These shortened forms of words or phrases include acronyms, clipings, contractions, blends, symbols and some slangs.

Traditionally healthcare fields using rather a long terminology have utilized abbreviations and symbols in repeated and busy practices as well as in medical writings. Here how to make and use abbreviations especially in the field of medicine is reviewed and discussed. In order to coin a new abbreviation in a manuscript, it is advisable to follow certain principles to make an acceptable shortened form.

Keywords : Abbreviation; Medical terminology;

Medical writing

핵심용어 : 의학용어; 약어; 의학논문 작성

서론

근래 들어 세상사가 복잡 다양해지면서 그에 대응하는 한 방편으로 더욱 간결해지려는 경향이 있다. 따라서 언어와 단어의 사용에서도 간결한 생략법이나 축소법을 선호하게 되는 것 같다. 남친, 알바 등 젊은이가 더 애용하는 인터넷 통신어에서는 더욱 저명하다. 최고 권위의 옥스퍼드 사전에도 최근 판에 B4(before), HAND (Have a nice day) 등 인터넷 축약형 단어를 실었다. 약자는 이 시대의 필연적 결과요, 이제 우리는 바야흐로 약자의 홍수(‘약홍’) 시대에 살고 있다(1~3).

고대 로마 시대에도 약어가 있었다지만 근래는 약어(略語) - 약자 - 약칭 - 준말(abbreviation)이 원어 - 본딴말보다 더 많이 쓰인다는 느낌이 들 정도이다. 「경제정의 실천 연합」은 생소하고 「경실연」은 더 친근하게 느껴진다. 우리가 매일 대하는 신문의 제목, 텔레비전 화면, 도로 표지판처럼 한정된 공간에서 긴 낱말 대신 같은 의미를 부여하고 때로는 의미를 더욱 강조하는 약자 사용은 필수인 것이다. 정보통신, 해양, 군사 등 거의 모든 분야에서 약자를 애용하며 별도의 약어해설집을 발행하고 있다. 보통 인간의 최상의 기억력이나 분별력은 3자리이기 때문인지 삼자로 이루어진 약자가 많은 것도 흥미롭다.

특별기고 Special Contribution

약자 사용으로 인한 문제점을 주로 의학적인 측면에서 살펴보고, 향후 보다 합리적인 영문 의학용어 사용을 위해 약자 사용의 실재를 고찰해 본다.

약어의 장 · 단점

약어는 공간 절약, 시간 절약, 노력 절약이 최대의 장점이다. 때로는 이미지 전달이나 기억력 유지에 있어서 훨씬 빠르고 더 깊은 인상을 심어 주기도 한다. 신문 등 언론매체가 이를 가장 잘 이용한다 하겠다. 그리고 항공사 같은 어떤 집단의 암호나 전달신호로도 애용된다. 의사 전달의 간편성 때문이다(4, 5).

쓰면서 필기체에서 0으로 오인되어 투약과정에서 인슐린 양을 10배 더 준 사례도 있다(4).

‘의어의 약혼’ (의학용어의 약자 혼란)

의무기록은 전통적으로 약자를 많이 써왔다. 길다란 단어의 해부구조 이름, 병명, 수술이나 조작 이름, 각종 기구 명칭, 약명 등을 병원이라는 특수집단 내에서 의료인들이 반복적으로 써왔기 때문에 일찍이 준말 사용이 정립되었다 할 수 있다. 의료행위에서의 기록은 절대 불가결이지만 바쁜 의사들의 일과이고 보면 약어의 사용은 당연한 귀결이라 하겠다(4). 일부 정규 의학 교과서들이 정립

근래 유행하는 laparoscopic cholecystectomy를 외과에서는 흔히 L.C. 또는 L/C로 약해 쓰고 있다. 그러면 흉부외과 등에서 lung cancer, 소화기내과에서 liver cirrhosis(Laennec's cirrhosis) 등은 어떻게 할까? 또 low calorie, level of consciousness 등도 진료 현장에서 쓰인다. 사회적으로 통용되고 있는 letter of credit(신용장), liquid crystal(액정), Library of Congress(미 국회도서관) 등등의 약자를 고려하면 매우 혼동이 된다.

그러나 단점도 많다. 원어가 주는 의미의 특성을 살리지 못하고 따라서 이미지 전달이 어려워지거나 더디어진다. 줄이다 보면 전혀 틀린 말이나 글이 같은 약어로 쓰여 혼란을 초래하고 오해를 부를 수 있다. 약자의 통일성이 이루어지지 않은 경우, 특히 신조어인 경우 설명하는데 오히려 시간을 더 끌 수 있다. 기존의 집단에서만 쓰는 약어인 경우 신참자는 이해 못하고 때로는 소외감을 느낄 수도 있다. 심지어 병원에서 약자 사용의 잘못으로 의료사고까지 유발하고 있다(6). Unit 대신에 U라는 약자를

된 약어집을 마지막 장에 부록으로 엮고 있음을(7) 흔히 볼 수 있다. 전남대병원 ‘의기실’에서도 「의무기록작성 지침서」 내에 약어와 부호집을 길게 기술하고 있고 간호부에서도 신규나 새로 배치 전환된 간호사를 위해 자체 제작한 약어집을 발행하고 있다. 대한의사협회지 집필규정에도 ‘영문 약자를 사용할 때는 표준화된 약어만 사용하여야 하며’ 하고 기술하고 있으나 문제는 표준화된 약자가 명시되지 않았고 정의에 논란이 있을 수 있다.

더 큰 문제는 어느 특정 병원이나 특정 진료과 또는 일

부 의사, 심지어는 학생들 사이에서조차 거의 은어나 암호처럼 쓰이는 약자나 약어를 공식적인 문서인 병원 의무기록부에 기재하는 데 있다. 약자 만드는 기본원칙도 무시한 채 자기 과 내에서만 편하게 쓰이는 것이 공문서에 등장한 셈이다. 심지어 공적인 주관식 시험의 답안지에도 비공식적인 약어를 쓴 것을 보니 나쁜 습관에 얼마나 철저히 길들여 있는지 짐작할 수 있다. 또 의료인들의 흘려 쓰는 악필 습관에 오해는 커진다.

몇 가지 예를 들어보자.

근래 유행하는 laparoscopic cholecystectomy를 외과에서는 흔히 L.C. 또는 L/C로 약해 쓰고 있다. 그러면 흉부외과 등에서 lung cancer, 소화기내과에서 liver cirrhosis(Laennec's cirrhosis) 등은 어떻게 할까? 또 low calorie, level of consciousness 등도 진료 현장에서 쓰인다. 사회적으로 통용되고 있는 letter of credit(신용장), liquid crystal(액정), Library of Congress(미 국회도서관) 등등의 약자를 고려하면 매우 혼동이 된다.

RT는 진료 부서에 따라 radiotherapy, renal transplantation, renal tumor, respiration therapy 등으로 다양하게 쓰여 진료과를 로테이션하는 인턴을 혼란스럽게 만든다. 여기에 right의 방향표시 약자나 room or rectal temperature까지 더하면 의무기록은 혼란을 더하게 된다.

의학은 필두로 자연과학에서는 기호 - 부호(symbols)를 많이 쓴다. 일목요연한 약자의 장점과 동일하기 때문이며 약자의 극치라 할 수 있다. 원소기호(O₂), 화살표(↑), 더하기 - 빼기표(±), 성표시(♂ ♀) 등등의 많은 기호들이 약어 전후에 쓰여 약어의 의미를 보완해 주고 있으나 친밀하지 않은 사람에게는 더 혼란스러울 수 있다. 또 이탤릭체(사체, 斜體)로 표시함으로써 특수상황을 나타냄도 주목해야 한다.

영문 약어가 만들어지는 실제

길다란 단어를 줄이는 데는 기본적으로 일반적인 원칙이 있다. 그러나 약어 - 약자(abbreviation) 만들기에는 원칙에 버금가게 예외가 많은 것이 특징이다. 왜냐하면 약어 그 자체가 원칙이 아니고 간편성을 추구한 결과이고, 일반이나 어떤 집단이 관용적으로 쓰던 것을 종합했기 때문이다. 따라서 약어가 또 다른 약어를 만들어 내기도 한다(abbreviation → abbrev. → abbr.). 또 약자를 쓰는 집단의 특수성도 있고, 약자임을 표시하는 대문자나 마침표를 생략해서(약자의 특성상) 사용하다 보면 하나의 새로운 관용단어처럼 통용되기 때문이다. 또한 발음의 편의를 위해 철자가 증감되는 경우도 있다. 일반적으로 약자는 명사에 한하나 그 편리성 때문에 심지어 동사에도 쓰인다(8).

본문 기술에서 화살표(→)를 이용하여 원어가 변화하는 흐름을 표시했다.

1. 두 낱말 이상이 복합된 용어를 줄일 때

1) 첫 머리글자(두문자화, initialism)를 대문자(대문자화, capitalization)로 적는다.

의학에서 쓰는 많은 이름들이 몇개의 단어로 이루어진 경우 이 방법을 가장 많이 쓴다. 어떤 기관이나 조직체 이름의 약어도 대개 이를 따라가지만 관사는 생략된다.

예) complete blood count → C.B.C.

dilatation and currettage → D.&C.

The American Medical Association → A.M.A.

2) 이용이 보편화되어 평상 단어화된 경우에는 마침표도 생략되고 소문자로도 쓰인다.

예) W.B.C. → WBC, wbc

I.C.U. → ICU, icu

3) 두문자어(acronym)는 두문자화(initialism)에 의해

특별기고 Special Contribution

서 이루어진 새로운 단어를 말한다. 마침표를 쓰지 않으며 한 단어처럼 발음되고 복수명사도 쓰인다.

예) laser(레이저) ← light amplification by stimulated emission of radiation

4) 발음 편의상 또는 기억 증진 등의 이유로 전치사, 접속사 등이 생략되기도 하고, 원어의 두문자에 뒤따르는 모음을 같이 쓰기도 한다.

예) radar ← radio detecting and ranging

5) cyclosporin A처럼 신단어인 경우 하나로 정립되기 전에는 CsA, CyA 등처럼 약자가 혼용되기도 한다

6) 주로 학술용어에서 서로 동질이나 동격이 아닌 단어가 기존의 정립된 약어를 설명하거나 복합 문구를 이룬 경우 약자를 만들 때는 소문자나 이탤릭체로 구별하기도 한다.

예) tissue plasminogen activator → tPA

recombinant human erythropoietin → rhEPO

2. 길다란 하나의 단어를 줄일 때

이 때 중요한 것은 원어의 이미지를 약자에서 얻어야 하고 타 단어와 구별할 수 있어야 한다.

1) 첫 머리 알파벳과 주요 자음으로 구성한다. 틀린 어원의 복합합성어(polysyllabic words)인 경우 각각을 대표할 수 있어야 한다. 학술용어 등에서 약자임을 강조할 때는 대문자(capitalization)로 많이 쓰인다.

예) cardiovascular → cv.

tuberculosis → tbc. TB

office → ofc official → ofcl

polytetrafluoroethylene → PTFE

electrocardiogram → ecg, ECG

2) 뜻을 살릴 수 있는 앞머리 부분만을 사용하고 뒤 부분을 생략한다(생략어, clipping).

예) pediatrics → ped.

laparoscopic cholecystectomy → lap. chol.

3) 관용적으로 x를 이용하는 경우

(1) 대개 특수집단에서 긴 단어를 생략할 경우 전술한 법칙을 적용하기 곤란한 때에 x로 줄여 쓰게 된다.

예) diagnosis → Dx

transplantation → transpl. → trspl. → Tx

symotpm → Sx

biopsy → bx, Bx

(2) X 발음이 나거나 cross의 뜻으로 쓰일 때

예) Christmas → X - mas(X는 Christ를 나타내는 그리스어의 머리 글자)

extra → Xtra, xtr.

crossmatch → xm

(3) 중앙의 병기 기술에 있어서 그 상태를 정확히 모르거나 기술이 안된 경우에 기호(symbol)로서 X를 쓴다.

예) Nx: 림프절(nodes)의 침범 상태를 모른다는 뜻

4) 라틴어를 이용하는 경우

화학기호 등 많은 학술적인 용어의 약자나 기호가 학문의 원류인 그리스, 라틴어의 영향을 많이 받고 있다. 이들은 대개 표준약자(standard abbreviation)로 정립되어 있다.

예) prescription → Rx(← recipe)

sodium → Na(← natrium)

for example → e.g.

and → &(← et)

right eye → o.d. OD(← oculus dexter)

5) 어느 집단의 속어(slang)에서 시작하여 편하게 줄여 쓴 경우도 있다.

예) final examinations → finals

business → biz

refrigerator → fridge, frige, frig

3. 약어에서 구두점(punctuation marks) 사용하기

1) 단어의 생략은 보편적으로 마침표(period(.))로 표시한다.

예) abbreviation → abbrev. → abbr.

(1) 약자에서 마침표를 안 쓰거나 생략한 경우
약자를 사용하는 동일한 목적 때문에 근래에는 많은 약자 사용에서 마침표 자체도 생략하는 경향이다.

① 자주 쓰이는 단체명이나 술어에서

일반적으로 대문자로 쓰나 관용화되면서 소문자도 병행해서 일부 쓰기도 한다.

예) UNESCO(Unesco), FDA, NIH,
upper gastrointestinal → U.G.I. → UGI → ugi

② 단어의 생략이나 절단에 의해 형성된 생략어(Clipplings)에서

예) flu ← influenza
taxi ← taxi cab ← taximeter cabriolet
ad ← advertisement

③ 한 단어의 시작과 다른 단어의 끝이 합쳐져 만들어진 단어인 혼성어(blend, blending)에서

예) caplet ← capsule and tablet
brunch ← breakfast and lunch

④ 책, 잡지의 편집방침에 의해서 지면을 아낄 필요 등으로 사전 약축을 한 경우

예) 사람이름: Sherman, N.J. → Sherman NJ
잡지이름: Journal of American Medical Association → J.A.M.A. → JAMA

(2) 반드시 마침표를 찍는 경우

① 단위 표기처럼 내용을 오도할 수 있는 경우에

예) 18 in. No. 2 pencil

② 라틴어 어구를 줄인 경우에

예) etc.
i.e.
e.g.
et al.

(3) 관행적으로 구별할 필요가 있을 때는 틀린 의미로 쓰인다.

예) U.S.A.는 미 국명, USA는 미군을 가리킨다.
D.C.는 the District of Columbia로서 미 수도를, DC는 direct current(직류)를 의미한다.

(4) 원어의 어미 철자를 남길 때는 두 방법 모두 쓰인다.

예) limited → Ltd. 또는 Ltd
doctor → Dr. 또는 Dr

2) - (연자부호, hyphen)를 쓰는 경우

틀린 성격이나 서로 대등한 합성어를 줄일 때 흔히 사용된다. 또 두개의 대문자 이름의 상호관계를 뜻하는 합성어에서도 사용된다. 원어가 연자부호로 이루어져도 약어에서는 쓰지 않는 경우가 많다.

예) anterior - posterior diameter → A - P diam.
A - O (atlanto-occipital) joint
non - steroidal anti - inflammatory drugs → NSAIDs

3) /(사선, slash, virgule)을 쓰는 경우

(1) 약자 내에서 자의적인 구두점으로 사용한다.

예) follow up → f/up → F/U
rule out → r/o, R/O

(2) 숫자와 약자의 결합시에 per(당)를 대신해서 쓰인다.

예) 40 km/hr, 9 ft/sec

특별기고 Special Contribution

4) ' (따옴표, single quotation marks)를 쓰는 경우 가운데 단어들을 생략하고 앞 단어와 맨 끝 단어만 쓰는 단축어(短縮語, contractions)인 경우 사용한다.

예) international → internat'l → intern'l / int'l
received → rec'd
compound → comp'd
Association → Ass'n

4. 학회나 특정 전문가 모임에서 약정한 경우

미국화학회(American Chemical Society, ACS)나 생물학편집자연합회(Council of Biology Editors, CBE) 등과 같은 공인된 과학단체, 과학 저술단체 등은 약자를 인정하고 있다. 이들 약자들은 그 집단의 학술용어로서 표준화된 약자라 할 수 있다(9). 의학전문잡지를 참고문헌 등에서 인용할 때는 잡지이름의 약자는 미국립의학도서관(National Library of Medicine)에서 발행하는 Index Medicus의 양식을 많이 따르고 있다(10). 그 외 많은 특정 전문가집단에서 특수 용도로 약자를 쓰고 있지만 일반적인 논문에서는 사용을 조심해야 한다.

예) FiO_2 (← fractional concentration of oxygen in inspired air)

예) the Journal of Biological Chemistry → J Biol Chem

예) 대한화학요법학회와 대한감염학회에서 공동 제정한 항생제 약어: amoxicillin → AMXC

예) 항공 운항 규정: Asiana Airlines → OZ Seoul → SEL

의학용어 약자 사용의 실제

의학논문에서 약자 사용은 가능한 절제하는 것이 좋다.

대부분의 편집자들이 이에 동의하고 있다(11). 논문 내에서 긴 어구가 반복해서 쓰이는 경우, 예컨대 3 내지 6회 이상 쓰이는 경우에 준말을 쓸 수 있다. 표준 약어(standard abbreviation)란 국제적인 공인기구에서 인정하거나 오랜 세월에 걸쳐 사용되어 언어의 일부처럼 사용된 약어를 말한다. 일부 권위있는 학회나 모임에서 선정하여 명문화한 경우에도 표준화된(standardized) 약자라 할 수 있다. 그러나 부득이 사용하는 경우에도 일정한 규율이 있음을 알아야 한다(5, 9).

따라서 간편성이 중요시되는 도표나 도해, 슬라이드 제작, 논문 기술에 약어를 쓸 때는 반드시 원어를 설명해 주는 부분이 제시되어야 한다. 그리고 같은 논문 내에서는 동일성(consistency)을 유지해야 한다.

1) 약어 사용을 시작하는 맨 처음 부분에서 원어를 기재하고 괄호 안에 약어를 삽입한다. 그러나 미생물 이름 등에서는 처음에 *Escherichia coli*처럼 원어를 쓰고 다음부터는 *E.coli*처럼 속명(genus)을 약어로 쓸 수 있다.

2) Systeme International(SI, 국제통일단위)에서 인정하는 m(meter), kg(kilogram), s, sec(second), A(ampere) 등 도량형 표준 단위의 약자와 기호, 그리고 전술한 etc., i.e. 등과 같은 표준 약어는 풀어쓰기 없이 인정하고 있다(9).

3) 제목, 초록에는 약어를 사용하지 않는다. 찾아보기(index)에는 표준화되지 않은 약자는 피한다.

4) 의료용어의 사용지침(healthcare controlled vocabulary)이 있으면 그 표준에 따르는 것이 혼동이나 실수를 피할 수 있다(4).

예) ① 100mg(100 space mg)이 100mg(100 no space mg)보다 숫자를 더 쉽게 읽을 수 있다.

② OD보다는 once daily로 풀어써야 한다. 물약(liquids) 처방에서 하루 1회 대신에 오른쪽 눈(oculus dexter)에 쓰일 수 있다.

5) 약자의 복수(plural) 형태

(1) 보통 단어와 같은 복수 형태를 취하는 경우에 s를 붙이고 마침표를 찍은 경우 's를 붙인다. 또 전문한 두문자어(acronym)나 생략어(clipping)에서는 보통 단어와 같은 복수 형태를 취한다.

예) figures → figs. (figure → fig.)
numbers → nos. (number → no.)
two RNs multiple f.o.b.'s

(2) 약자 철자를 반복하거나 특수한 경우

예) arteries → aa
pages → pp. (page → p.)
Saints → SS (Saint → St.)
messieurs → Messrs. (mister → Mr.)

(3) 단 - 복수를 모두 의미하는 경우

예) in. ← inch, inches
oz. ← ounce, ounces
ft. ← foot, feet

6) 약자에서 관사 사용은 발음으로 따라간다.

예) a Master of Science degree → an M.S. degree

7) 약자는 한 단어처럼 사용하므로 글의 맨 끝이나 페이지 사이에서 끊어지는 것을 피해야 한다.

8) 성명에서 2세(Junior), 3세(the Third)를 지칭할 때의 방법

Jr. Sr. 약자를 쓸 때는 앞에 콤마를 붙이나 II, III을 쓸 때는 바로 붙인다.

예) John Turner, Jr. Adlai E. Stevenson III

9) Dr., Mr., Sen.(Senator, 상원의원), St.(Saint,

성인) 등은 이름 앞에 붙이나, 학위나 그에 준하는 직업을 나타내는 M.D.(Medicine Doctor, 의사), Ph.D.(Philosophiae Doctor, 박사학위) R.N.(Registered Nurse, 면허간호사) 등은 이름 뒤에 붙인다.

예) Dr. Kim S.K. Kim, M.D., Ph.D.

10) 약자의 발음시 각각의 철자를 부르나, 특히 철자가 4자 이상인 경우에 두문자(acronym)처럼 모음을 이용하여 편하게 부르는 경우가 많다.

예) CABG(coronary artery bypass graft) → 캐비지 'cabbage'
AIDS(acquired immune deficiency syndrome) → 에이즈
AAA(abdominal aortic aneurysm) → 트리플 에이 'triple A'

11) 약자를 이용하여 신조어를 만들 때는 한 단어처럼 쓰인다.

예) APUDoma
MALTooma
ATPase
anti - HBsAg
anti - HBs

12) 약어사용의 관습으로 틀린 상황을 나타내기도 한다.

예) ① t.는 teaspoon(tsp), T.는 tablespoon(tbsp)을 나타낸다.

② versus(대, 對)의 약어로 법률사건에서는 Roe v. Wade로 쓰이고 일반적으로는 polyester vs. cotton blends로 쓰인다.

13) 애칭(nicknames)은 일반 관습으로 이루어진 약칭이므로 별개이다.

예) William → Bill
Elizabeth → Betty, Liza, Liz, Lizzy

특별기고 Special Contribution

부적절하게 쓰이는 실례

일찍 외국어를 도입한 일본에서 쓰이는 일본식 영어(Japlish ← Japanese English)가 틀리게 사용되는 경우가 많다. 축소 지향적인 일본인들의 기호에 맞게 쓰이는 일본식 영어 약어가 우리나라에도 그대로 유입되어 혼란을 일으킨다. 예를 들면 에어컨(air con)은 에어 컨디션너(air conditioner)의 일본식 축어이다. 원어민은 A.C.로 약해 쓴다.

Hypertension을 HET 또는 HTN으로, hypotension을 HOT로 제멋대로 줄여 쓰는 학생들이 많다. 전술한 약자 만들기 어디에도 맞지 않고, 고 - 저혈압에 대한 이미지도 주지 않는다. 오히려 BP(blood pressure)에 오름과 내림의 기호인 화살표를 붙여 BP↑, BP↓로 표시하는 것이 타당하다. 개복술 후에 암이 전 복강 내에 파종되어 조직검사만 하고 복벽을 닫아버리는 경우가 가끔 있다. 이는 exploratory laparotomy(explor. lap. 탐색 개복술)이다. 그러나 일부 외과의들이 이 조작을 open and close라는 Konglish로 잘못 사용하고 있고 O&C 또는 O.C.로 약칭해 부르고 있을 정도이다.

호텔 메뉴판에서 Johnie Walker B/L을 본 적이 있다. black의 약자로 쓴 것 같은데 전술한 기준에도 맞지 않고 blue와도 구별이 안되는 틀린 표기이다. 빌딩의 약자로 B/D을 쓰는 경우를 보는데, 본토에서는 build. 또는 bldg.를 선호한다 하겠다. 제한된 공간의 교통 표지판의 약자 표기도 엉터리가 많다. Express Bus Terminal(고속터미널)이 Ex Bus Term(구 버스 터미널)이 되서는 안된다.

학회 슬라이드 발표에서 본 부적절한 예를 들어보자.

예) 부적절한 약어(X) ← 원어 → 바람직한 약자(O)

History & P/E(X) ← History and Physical Examination → H.& P.E. 또는 H&P(O)

RTPL, KTplx(X) ← renal(kidney) transplantation → K.Trspl. 또는 KTx(O)

MMG(X) ← mammography → mammog., Mammog. MAM.(O)

ant. D/L(X) ← anterior dislocation → ant. disloc., ant.disl., ant.dis.(O).

어떤 논문의 영어 초록에서 'LA is a safe procedure because ...' 라고 쓰고 있었다. Laparoscopic appendectomy를 LA로 약칭한 것은 논문의 본문 내에서는 허용되지만 결론이나 초록 부분에서는 풀어쓰는 것이 좋다. 또 문장의 시작에서는 Dr. Smith 등처럼 직함을 빼고는 약자로 시작하는 것을 피해야 한다.

결론

의학에서 약자 사용은 필수적이다. 의무기록은 물론 도표, 슬라이드, 참고문헌 소개, 논문 속에서 긴 이름을 반복할 경우 약자가 매우 편리하다. 의학논문을 쓰거나 발표하면서 이미 알려진 소위 표준화된 약자의 경우 그대로 쓰면 되나 자신이 최초로 약자를 만들어 사용해야 하는 경우가 있다. 이럴 때는 아무리 예외가 많은 약자 만들더라도 어느 정도 법칙이 있음을 알고 그 기준에 따라야 한다. 좀 더 세련되고 품위있는 논문이 되기 위해서도 한번 생각해 보아야 한다. 결국 논문의 원 뜻인 의사소통이 원활하고 빠르면서도 바르게 이루어지기 위해서 필요하다 하겠다. ㉠

참고문헌

1. Beck WC. Acronymia. Surg Gynecol Obstet 1990 ; 171 : 509

2. De Sola R, Kerchelich K, et al. eds. Abbreviations dictionary. 9th ed. Boca Raton, FL, CRC Press, 1995 : 1347
3. 김신곤. 의학용어의 약어혼란. 대한의무기록협회 38차 학술대회. 1996
4. Davis NM, ed. Medical Abbreviations: 15,000 conveniences at the expense of communications and safety. 10th ed. Huntingdon Valley, PA. Neil M Davis Associates, 2001 : 1-424
5. Eckersley - Johnson AL. ed. Webster's secretarial handbook. Springfield, MA, G. & C. Merriam Co, 1976 : 196-230
6. MR. Hespan and heparin mix-ups; Near fatal pediatric accident related to common cost - cutting measure; Negative list of Medical abbreviations: The best policy. Hosp Pharm 1999 ; 34 : 1281-2
7. Ganong WF. Abbreviations & symbols commonly used in physiology. In: Ganong WF, ed. Review of medical physiology. 16th ed. East Norwalk. Appleton & Lange, 1993 ; 675-9
8. Spears RA, ed. NTC's Dictionary of acronyms and abbreviations. Lincoln-wood, IL, NTC Publishing Group, 1995 : 1-311
9. CBE Style Manual Committee. ed. Abbreviations and symbols. In: CBE Style manual: Guide for authors, editors, and publishers in the biological sciences. 5th ed. Bethesda, Council of Biology Editors, Inc, 1983 : 241-55
10. International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to Biomedical Journals. JAMA 1993 ; 269 : 2282-6
11. Day RA. How and when to use abbreviations. In: Day RA, ed. How to write & publish a scientific paper. 3rd ed. Phoenix, The Oryx Press, 1988 : 172-5